叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卖点(selling Point) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卖点(Selling Point)

['selɪŋ] [pɔɪnt]
SELLING **POINT**
销售 观点

卖点

[baɪ]['nɔ:rmən] -
By **Norman** **Arkawy**
经过 诺曼 -

作者：诺曼·阿卡维

[ə; eɪ] [nu:] ['ɪndəstri] ['blɔsəmd] [wen] [ju:] . [es] . ['roʊbɑ:t]
A **new** **industry** **blossomed** **when** **U** **.** **S** **.** **Robot**
一个 新的 行业 盛开 什么时候 U . S . 机器人

美国机器人公司成立后，一个新的行业蓬勃发展起来。

['kʌmpəni] [pʊt][ðer; ðər] [pɝ'fɛktəd] ['mɒdlz] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .
Company **put** **their** **perfected** **models** **on** **the** **market** **.**
公司 放 他们的 完善 模型 在 这 市场 .

公司将完善后的模型推向市场。

[pɝ'fɛktəd] ?
Perfected **?**
完善 ?

完美了吗?

['noʊbɑ:di][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][wʌn]['di:fekt] !
Nobody **had** **considered** **the** **one** **defect** **!**
无人 有 经过考虑的 这 一 缺点 !

竟然没有人考虑到这个缺陷!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembər] -
December **1955**
十二月 -

1955年12月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mædəm] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [sed] .
" **Good** **morning** **,** **madam** **,** " **Ira** **said** **.**
" 好的 早晨 , 女士 , " 艾拉 说 .

"早上好，夫人。"伊拉说道。

" [aɪ] [ˌreprɪ'zent] . . . . "
" **I** **represent** **.** **.** **.** **.** **"**
" 我 代表 . . . . "

我代表.....

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
" **We** **don't** **want** **any** **,** " **said** **the** **women** **,** **easing** **the** **door** **shut** **.**
" 我们 不 想 任何 , " 说 这 女性 , 缓解 这 门 关闭 .

"我们一个也不想要，"女人们说着，轻轻地关上了门。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] ['testɪd] [fɪ'nes] [ʌv; əv] [dɔːr] - [tuː; tə] - [dɔːr] ['seɪlzmən] ,
With **the** **time** **tested** **finesse** **of** **door** **-** **to** **-** **door** **salesmen** **,**
和 这 时间 测试 技巧 的 门 - 到 - 门 推销员 ,

凭借挨家挨户推销员久经考验的技巧，

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][saɪz] [twelv] [ʃuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæm] .
Ira **slipped** **his** **size** **twelve** **shoe** **between** **the** **swinging** **door** **and** **the** **jamb** **.**
艾拉 滑倒了 他的 尺寸 十二 鞋 之间 这 摇摆 门 和 这 大排 .

艾拉把他的十二号鞋塞进了旋转门和门框之间的缝隙里。

" [bʌt; bət]['mædəm] , [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] . . . .
" **But** **madam** **,** **if** **you'll** **give** **me** **a** **few** **minutes** **of** **your** **time** **.** **.** **.** **.**
" 但 女士 , 如果 你会 给 我 一个 很少 分钟 的 你的 时间 . . . .

"但是夫人，如果您能抽出几分钟时间....."

" [ðə; ði]['wʊmən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **The** **woman** **shook** **her** **head** **.**
" 这 女士 摇晃 她 头 .

女人摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ]['eni] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **It** **won't** **do** **you** **any** **good** **,** " **she** **said** **,**
" 它 惯于 做 你 任何 好的 , " 她 说 ,

"这对你没有任何好处，"她说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fʊt] .
trying **to** **squeeze** **the** **door** **shut** **over** **his** **foot** **.**
尝试 到 挤 这 门 关闭 超过 他的 脚 .

他试图用力关上门，夹住自己的脚。

" [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni] . "
" **Whatever** **it** **is** **,** **we** **don't** **want** **any** **.** **"**
" 任何 它 是 , 我们 不 想 任何 . "

"不管是什么，我们都不想要。"

" [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [juː] . [es] . ['roʊbɑːt] ['kʌmpəni] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [pə'sistid] .
" **I** **represent** **U** **.** **S** **.** **Robot** **Company** **,** " **Ira** **persisted** **.**
" 我 代表 U . S . 机器人 公司 , " 艾拉 持续 .

"我代表美国机器人公司，"艾拉坚持道。

[hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] .
He **smiled** **pleasantly** **.**
他 微笑 愉快 .

他露出了和蔼的笑容。

[hɪz; ɪz] [ʌn'ji:ldɪŋ] [fʊt] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][sɪks] [ɪntʃ] [waɪd] ['ævənu:][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n]

His	unyielding	foot	maintained	a	six	inch	wide	avenue	of	communication	between
他的	不屈	脚	维持	一个	六	英寸	宽的	大街	的	沟通	之间

[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

himself	and	the	woman	in	the	house	.
他自己	和	这	女士	在	这	房子	.

他那坚定的脚在他和屋里的女人之间维持着一条六英寸宽的沟通通道。

" [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['li:dər] [ɪn] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [mi'kænikəls] ,

"	Long	the	leader	in	commercial	and	industrial	mechanicals	,
"	长的	这	领导者	在	商业的	和	工业的	机械	,

“长期以来，我们一直是商业和工业机械领域的领导者，

[ju:] . [es] . ['roʊbɑ:t][ɪz] [naʊ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn][ʌv; əv][hoʊm] ['sɜ:rvənt] ,

U	.	S	.	Robot	is	now	introducing	a	new	line	of	home	servants	,
U	.	S	.	机器人	是	现在	介绍	一个	新的	线	的	家	仆人	,

美国机器人公司（US Robot）现推出全新系列家用机器人。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][tæsk][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] . "

designed	to	assist	the	housewife	in	every	possible	task	about	the	house	.	"
设计	到	协助	这	家庭主妇	在	每一个	可能的	任务	关于	这	房子	.	"

旨在帮助家庭主妇完成家务中的每一项任务。

" [jʊə(r)] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər][taɪm] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] ['wɪrəli] .

"	You're	wasting	your	time	,	"	the	woman	said	wearily	.
"	你是	浪费	你的	时间	,	"	这	女士	说	疲劳	.

“你在浪费时间，”女人疲惫地说。

[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [ju:st] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [smaɪl][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] .

Ira	used	his	professional	smile	to	indicate	that	he	enjoyed	wasting	his	time	.
艾拉	用过的	他的	专业的	微笑	到	表明	那	他	享受	浪费	他的	时间	.

伊拉露出职业性的微笑，表示他很享受浪费时间。

" [wen] [ju:v] [si:n] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	When	you've	seen	the	demonstration	,	"	he	said	,
"	什么时候	你已经	已见	这	示范	,	"	他	说	,

“当你亲眼目睹了示威游行之后，”他说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ju:l] [ə'gri:] [ðæt] [noʊ][hoʊm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][aɪ] ['haʊshoʊld] ['roʊbɑ:t]

"	I'm	sure	you'll	agree	that	no	home	should	be	without	a	Model	I	household	robot
"	我是	当然	你会	同意	那	不	家	应该	是	没有	一个	模型	我	家庭	机器人

.

:

.

“我相信您也会同意，每个家庭都应该配备一台 Model I 家用机器人。”

" [ðə; ði]['wʊmən] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm]['saɪləntli] , ['peɪʃntli] , [rɪ'zaɪnd] .

"	The	woman	looked	out	at	him	silently	,	patiently	,	resigned	.
"	这	女士	看起来	出去	在	他	默默	,	耐心	,	辞职	.

女人默默地、耐心地、无奈地看着他。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [pə'ti:t] [ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

She	was	pretty	and	petite	and	very	young	;	and	,	from	her
她	曾是	漂亮的	和	娇小	和	非常	年轻的	;	和	,	从	她

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

她长得漂亮，身材娇小，年纪也很小；而且，从她的外表来看，

[hæd; həd]['nevər] [dʌn] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk][ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .

had	never	done	a	day's	work	in	her	life	.
有	绝不	完毕	一个	天	工作	在	她	生活	.

她这辈子一天工作都没做过。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['nuːliˌwed] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [θɔːt] .

A	typical	newlywed	,	Ira	thought	.
一个	典型的	新人	,	艾拉	想法	.

艾拉心想，典型的新婚夫妇。

[ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['prɑːspekt] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

A	perfect	prospect	,	he	decided	.
一个	完美的	前景	,	他	决定	.

他心想，这真是个绝佳人选。

" [æz; əz][juː; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [noʊ] , [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['roʊbɑːt]

"	As	you	undoubtedly	know	,	the	outstanding	characteristics	of	U	.	S	.	Robot
"	作为	你	无疑	知道	,	这	杰出的	特征	的	U	.	S	.	机器人

[mi'kænikəls] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'bɪlətɪ] ,

mechanicals	have	always	been	ability	,
机械	有	总是	到过	能力	,

"正如您无疑所知，美国机器人机械的突出特点一直是能力，

[ˌdʊrə'bɪlətɪ][ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] .

durability	and	reliability	.
耐久性	和	可靠性	.

耐用性和可靠性。

[ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] [ɪn] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['roʊbɑːt] ['kʌmpəni]

Their	performance	in	industry	has	earned	for	the	United	States	Robot	Company
他们的	表现	在	行业	有	获得	为了	这	团结的	各州	机器人	公司

[ðə; ði]['enviəb(ə)l][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [praʊd] [tuː; tə] [pə'zes] :

the	enviable	reputation	it	is	proud	to	possess	:
这	令人羡慕	名声	它	是	自豪的	到	具有	:

他们在业界的出色表现为美国机器人公司赢得了令人艳羡的声誉，而这正是该公司引以为傲的：

- ['liːdər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] , ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] — [ɪf] [its] [juː] . [es] . ['roʊbɑːt] , [its] ['pɜːrfɪkt] ! -

-	Leader	in	the	art	,	artist	of	the	trade	—	if	it's	U	.	S	.	Robot	,	it's	perfect	!	-
-	领导者	在	这	艺术	,	艺术家	的	这	贸易	—	如果	它是	U	.	S	.	机器人	,	它是	完美的	!	-

"艺术领域的领导者，行业的艺术家——只要是美国机器人公司出品，就完美无瑕！"

" [ðə; ði]['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [swɪŋ] ['oʊpən] ['slaɪtli] .

"	The	woman	smiled	and	allowed	the	door	to	swing	open	slightly	.
"	这	女士	微笑	和	允许	这	门	到	摇摆	打开	轻微地	.

女人笑了笑，让门微微打开了一条缝。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	about	Amalgamated	Androids	?	"	she	asked	.
"	什么	关于	合并	安卓系统	?	"	她	问	.

"那么融合机器人呢？"她问道。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðeɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['mɒdlz] , [tuː] . "

"	I	understand	they've	got	some	pretty	good	models	,	too	.	"
"	我	理解	他们有	得到	一些	漂亮的	好的	模型	,	也	.	"

"我听说他们也有一些很不错的型号。"

" [wel] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [əd'mɪtɪd] , " [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɒdlz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] ; ['ædɪkwət] ,

"	Well	,	"	Ira	admitted	,	"	some	of	their	models	are	pretty	good	;	adequate	,
"	出色地	,	"	艾拉	承认	,	"	一些	的	他们的	模型	是	漂亮的	好的	;	足够的	,

[pər'hæps] .

perhaps	.
也许	.

"嗯，"艾拉承认道，"他们的一些模型相当不错；或许足够好了。"

[bʌt; bət] [waɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][best] ?

But	why	take	anything	but	the	best	?
但	为什么	拿	任何事物	但	这	最好的	?

但为什么不选择最好的呢?

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr]['roʊbɑːts] . . . . "
And , of course , our robots . . . . "
和 , 的 课程 , 我们的 机器人 . . . . "

当然，还有我们的机器人.....”

" [aɪv] [siːn] [sʌm; səm][ˌeɪ 'eɪ] ['mɒdlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] .
" I've seen some AA models that are perfect , " the woman said .
" 我已经 已见 一些 AA 模型 那 是 完美的 , " 这 女士 说 .

“我见过一些非常完美的AA模特，”这位女士说。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] .
A suggestion of a smile tugged at the corner of her mouth .
一个 建议 的 一个 微笑 拉扯 在 这 角落 的 她 嘴 .

她的嘴角微微勾起一丝微笑。

" [haʊ] [kæn; kən] [jɔːrz] [biː; bi] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['pɜːrfɪkt] ?
" How can yours be any better than perfect ?
" 如何 能 你的 是 任何 更好的 比 完美的 ?

“你的作品怎么可能比完美更好呢？”

" ['aɪrəz] [vɔɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n] .
" Ira's voice took on a confidential complexion .
" 伊拉的 嗓音 采取 在 一个 机密的 肤色 .

伊拉的声音听起来有些神秘莫测。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɒdlz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [kən'siːdid] .
" Some of their models are beautiful , " he conceded .
" 一些 的 他们的 模型 是 美丽的 , " 他 承认 .

“他们有些模特很漂亮，”他承认道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][wɜːrk] [wel] [wen] [ðeə(r)] [nuː] .
" And they may seem to work well when they're new .
" 和 他们 可能 似乎 到 工作 出色地 什么时候 它们是 新的 .

“而且它们在刚开始的时候可能看起来效果很好。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] [bɪlt] [tuː; tə][læst] , [laɪk]['aʊərz] .
But they're not built to last , like ours .
但 它们是 不是 建造 到 最后的 , 喜欢 我们的 .

但它们不像我们的产品那样经久耐用。

[waɪ] . . . . "
Why . . . . "
为什么 . . . . "

为什么....”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , " [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] . . . . "
" I think , " the woman tried to interrupt , " that some of . . . . "
" 我 思考 , " 这 女士 尝试 到 打断 , " 那 一些 的 . . . . "

“我认为，”女人试图打断，“有些.....”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kəm'per] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː] . [es] . ['roʊbɑːt] ?
" How can you compare them to U . S . Robot ?
" 如何 能 你 比较 他们 到 U . S . 机器人 ?

“你怎么能把它们和美国机器人相提并论呢？”

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ræn][ɑːn] .
" Ira ran on .
" 艾拉 跑 在 .

“伊拉继续跑。”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [mi'kænikəls]

"	We	have	had	forty	-	seven	years	of	experience	in	producing	mechanicals
"	我们	有	有	四十	-	七	年	的	经验	在	生产	机械

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑːbz][ɪ'mædʒɪnəbl] .

for	the	most	difficult	jobs	imaginable	.
为了	这	最多	难的	工作	可以想象的	.

"我们在为最困难的工作生产机械方面拥有 47 年的经验。"

[ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] [waɪl] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['haʊshoʊld] ['mɑːd(ə)l] ,

Amalgamated	Androids	while	producing	an	adequate	household	model	,
合并	安卓系统	尽管	生产	一个	足够的	家庭	模型	,

在生产出足够家用型号的同时，整合安卓系统

[dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [noʊ] - [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mi'kænikəls] [ðə; ði]

does	not	have	the	valuable	know	-	how	to	build	into	their	mechanicals	the
做	不是	有	这	有价值的	知道	-	如何	到	建造	进入	他们的	机械	这

[streŋθ] [ænd; ənd]['kwɑːləti] [ðæt] [ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] [ɪn] ['evri] [mə'ʃiːn] ['berɪŋ] [ðə; ði][juː] .

strength	and	quality	that	is	taken	for	granted	in	every	machine	bearing	the	U	.
力量	和	质量	那	是	已采取	为了	的确	在	每一个	机器	轴承	这	U	.

[es] . ['roʊbɑːt]['leɪb(ə)l] .

S	.	Robot	label	.
S	.	机器人	标签	.

缺乏将美国机器人公司所拥有的强度和质量融入其机械部件的宝贵技术知识。

" [ðə; ði]['wʊmən] [wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l] .

"	The	woman	was	skeptical	.
"	这	女士	曾是	怀疑论者	.

"这位女士心存怀疑。"

" ['meɪbi] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [dʌz] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['fækt(ə)ri][hændz] , " [ʃiː; ʃi]['ɑːrgjuːd] ,

"	Maybe	your	company	does	make	the	best	factory	hands	,	"	she	argued	,
"	或许	你的	公司	做	制作	这	最好的	工厂	双手	,	"	她	争论	,

"也许你们公司确实生产最好的工厂工人，"她辩解道。

" [bʌt; bət] ['haʊshoʊld] ['roʊbɑːts][mʌst; məst][biː; bi] [es'θetɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rʌgɪd] .

"	but	household	robots	must	be	esthetic	as	well	as	rugged	.
"	但	家庭	机器人	必须	是	美学	作为	出色地	作为	崎岖	.

"但是家用机器人必须既美观又坚固耐用。"

[ænd; ənd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] [ɑːr; ər] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['hjuːmənɔɪd]['roʊbɑːts] , [waɪl] [jʊr; jər]

And	Amalgamated	Androids	are	specialists	in	building	humanoid	robots	,	while	your
和	合并	安卓系统	是	专家	在	建筑	人形	机器人	,	尽管	你的

['kʌmpəni] . . . . "

company	.	.	.	.	"
公司	.	.	.	.	"

而 Amalgamated Androids 公司是专门制造人形机器人的，而贵公司……"

" [bʌt; bət] , ['mædəm] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

"	But	,	madam	,	"	Ira	said	,	grinning	.
"	但	,	女士	,	"	艾拉	说	,	咧嘴笑	.

"但是，夫人，"伊拉笑着说。

" ['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] ['mɒdlz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['hjuːmən][ɪn] [ə'pɪrəns] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

"	Our	household	models	are	perfectly	human	in	appearance	—	I	should	say	,
"	我们的	家庭	模型	是	完美	人类	在	外貌	—	我	应该	说	,

"我们的家用模型外观完全是真人——应该说，

[ɪm'pɜːrfɪktli] ['hjuːmən][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['iːv(ə)n] [gɪv] [ðem; ðəm]['taɪni] ['blemɪʃiz] [tuː; tə] [meɪk]

imperfectly	**human**	**because**	**we**	**even**	**give**	**them**	**tiny**	**blemishes**	**to**	**make**
不完美地	人类	因为	我们	甚至	给	他们	微小的	瑕疵	到	制作

[ðem; ðəm] [siːm] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] .

them	**seem**	**more**	**natural**	**.**
他们	似乎	更多的	自然的	.

因为我们甚至为了让他们看起来更自然，而给他们添加一些细小的瑕疵，所以他们才显得不完美。

" [ðə; ðiː]['wʊmən][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ˌʌnkən'vɪnst] .

"	**The**	**woman**	**was**	**obviously**	**unconvinced**	**.**
"	这	女士	曾是	明显地	不信服	.

“这位女士显然并不相信。”

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ðiː] ['klɪntʃər] .

Ira	**applied**	**the**	**clincher**	**.**
艾拉	应用	这	关键先生	.

伊拉打出了制胜一击。

" [wʌt] ['greɪtər] [pruːf] [kʊd; kəd][juː; jʊ][wɑːnt][ðæn; ðən] [ðɪs] ?

"	**What**	**greater**	**proof**	**could**	**you**	**want**	**than**	**this**	**?**
"	什么	更大的	证明	可以	你	想	比	这	?

你还能想要比这更有力的证据吗?

" [hiː; hi][held][ʌp][hɪz; ɪz][left][hænd] , [ber] [hɪz; ɪz] [rɪst] [soʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz]

"	**He**	**held**	**up**	**his**	**left**	**hand**	**,**	**baring**	**his**	**wrist**	**so**	**that**	**she**	**could**	**read**	**his**
"	他	握住	向上	他的	左边	手	,	禁止	他的	手腕	所以	那	她	可以	读	他的

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][stæmp] .

identification	**stamp**	**.**
鉴别	邮票	.

他举起左手，露出手腕，以便她能看清他的身份印章。

['mɑːd(ə)l][aɪ] (['mæsk] .)

Model	**I**	**(**	**Masc**	**.**	**)**
模型	我	(	阳性	.	)

模型 I（男性）

['sɪriəl] [noʊ] . - 12V

Serial	**No**	**.**	**27146**	**12V**
序列号	不	.	-	12V

序列号 27146 12V

[juː] . [es] . ['roʊbɑːt][ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .

U	**.**	**S**	**.**	**ROBOT**	**CO**	**.**	**,**	**INC**	**.**
U	.	S	.	机器人	一氧化碳	.	,	公司	.

美国机器人公司

[ðə; ðiː] ['wʊmənz] [aɪz] ['waidnd] .

The	**woman's**	**eyes**	**widened**	**.**
这	女性的	眼睛	扩大	.

女人的眼睛睁大了。

[hɜːr; hər] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [sər'praɪz] .

Her	**face**	**took**	**on**	**an**	**expression**	**of**	**delighted**	**surprise**	**.**
她	脸	采取	在	一个	表达	的	高兴极了	惊喜	.

她脸上露出惊喜的表情。

" [wʌt] ['betər] [pruːf] [kʊd; kəd][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	**What**	**better**	**proof**	**could**	**you**	**want**	**?**
"	什么	更好的	证明	可以	你	想	?

你还能要求什么更好的证据呢?

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [rɪ'piːtɪd] .
" Ira repeated .
" 艾拉 重复 .

伊拉重复道。

" [duː][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['roʊbɑːt] ?
" Do I look like a robot ?
" 做 我 看 喜欢 一个 机器人 ?

“我看起来像机器人吗？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['hjuːmənɔɪd] ?
Am I not a perfect humanoid ?
是 我 不是 一个 完美的 人形 ?

难道我不是完美的人形生物吗?

[hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Here , " he said , extending his hand ,
这里 , " 他 说 , 扩展 他的 手 ,

“给你，”他一边说着，一边伸出手。

" [fiːl] [maɪ][skɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['iznt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['mænz] .
" feel my skin and see if it isn't just like a man's .
" 感觉 我的 皮肤 和 看 如果 它 不是 只是 喜欢 一个 男人的 .

“摸摸我的皮肤，看看它是不是跟男人的皮肤一样。”

" [ðə; ði]['wʊmən]['dʒɪndʒərli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" The woman gingerly touched his hand .
" 这 女士 小心翼翼地 感动 他的 手 .

女人轻轻地碰了碰他的手。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['mɪrərd] [hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Her eyes mirrored her satisfaction .
她 眼睛 镜像 她 满意 .

她的眼神中流露出满意之情。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [prest] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
Ira pressed his advantage .
艾拉 按下 他的 优势 .

艾拉利用了他的优势。

" ['mɑːd(ə)l][aɪ]['roʊbɑːts] [kʌm] [ɪn][bəuθ] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] [dɪ'zaɪnz] ,
" Model I robots come in both masculine and feminine designs ,
" 模型 我 机器人 来 在 两个都 男性 和 女性 设计 ,

“I型机器人有男性化和女性化两种设计，

[bɪlt] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌspesəfə'keʃən] [æz; əz][tuː; tə][saɪz] , ['kʌlərɪŋ] , [streŋθ] , [ˌpɜːrsə'næləti]
built to your individual specifications as to size , coloring , strength , personality
建造 到 你的 个人 规格 作为 到 尺寸 , 染色 , 力量 , 性格
[treɪts] , [ə'pærənt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
traits , apparent age , and so forth .
特征 , 明显 年龄 , 和 所以 前进 .

根据您的个人要求，包括尺寸、颜色、强度、性格特征、外观年龄等等，量身定制。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['loʊnli] ['piːp(ə)l][kæn; kən][hæv; həv] [kəm'pænjənʃɪp] [bɪlt] [ɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
For example , lonely people can have companionship built in , if they like .
为了 例子 , 孤独 人们 能 有 友谊 建造 在 , 如果 他们 喜欢 .

例如，如果愿意，孤独的人可以获得陪伴。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ɔːr]['aɪnez] [pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns]

You	can	have	an	Ira	or	Inez	possessing	an	almost	human	intelligence
你	能	有	一个	艾拉	或者	伊内兹	拥有	一个	几乎	人类	智力

[ænd; ənd] [friː] [tʃɔɪs] ,

and	free	choice	,
和	自由的	选择	,

你可以创造一个拥有近乎人类智慧和自由意志的伊拉或伊内兹，

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn][ðæt][ɪz]['blaɪndli]['sɜːrv(ə)l][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [ˌvɑːlən'tɪr] [əd'vaɪs]

or	you	can	get	one	that	is	blindly	servile	and	which	will	never	volunteer	advice
或者	你	能	得到	一	那	是	盲目地	奴性的	和	哪个	将要	绝不	志愿者	建议

[ɔːr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

or	information	.
或者	信息	.

或者你可以找一个盲目顺从、永远不会主动提供建议或信息的人。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən] ['eldərli] , [rɪ'faɪnd] ['bʌtlər][ɔːr][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] - [ə'raʊnd] -

You	can	get	an	elderly	,	refined	butler	or	a	handsome	young	man	-	around	-
你	能	得到	一个	老年	,	精制	管家	或者	一个	英俊的	年轻的	男人	-	大约	-

[ðə; ðiː] - [haʊs] .

the	-	house	.
这	-	房子	.

你可以雇佣一位年长、举止优雅的管家，或者一位英俊的年轻男子在家做家务。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['prɪti] , [pə'tiːt] ['pɑːrlər][meɪd][ɔːr][ə; eɪ]['bʌksəm] [kʊk] .

You	can	get	a	pretty	,	petite	parlor	maid	or	a	buxom	cook	.
你	能	得到	一个	漂亮的	,	娇小	客厅	女佣	或者	一个	丰满	厨师	.

你可以雇佣一位漂亮娇小的女佣，或者一位身材丰满的厨娘。

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] .

"	Ira	paused	to	observe	his	customer	.
"	艾拉	暂停	到	观察	他的	顾客	.

伊拉停下来观察他的顾客。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][wei] .

She	was	looking	at	him	in	a	peculiar	way	.
她	曾是	寻找	在	他	在	一个	奇特	方式	.

她用一种奇怪的眼神看着他。

['noʊɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊbɑːt] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Knowing	that	he	was	a	robot	,	she	seemed	to	be	appraising	him	as
会心	那	他	曾是	一个	机器人	,	她	似乎	到	是	评估	他	作为

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə; eɪ][mæn] .

she	would	a	man	.
她	会	一个	男人	.

尽管知道他是机器人，她似乎仍然像对待真人一样审视他。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['noʊtɪd][hɜːr; hər] [ɑːd] [riˈækʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌz(ə)ld]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Ira	noted	her	odd	reaction	and	puzzled	over	it	.
艾拉	著名的	她	奇怪的	反应	和	困惑	超过	它	.

艾拉注意到她奇怪的反应，并对此感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][went][ðə; ðiː] ['ʌðər] [wei] — ['wɪmɪn] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ]

It	usually	went	the	other	way	—	women	lost	interest	in	him	when	they
它	通常	去	这	其他	方式	—	女性	丢失的	兴趣	在	他	什么时候	他们

['lɜːrnɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] .

learned	that	he	was	not	a	man	.
学习	那	他	曾是	不是	一个	男人	.

通常情况恰恰相反——当女性得知他不是男性时，她们就对他失去了兴趣。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sə'dʒestɪd] ['sʌd(ə)nli] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔːr]

"	Why	don't	you	come	inside	,	"	the	woman	suggested	suddenly	,	opening	the	door
"	为什么	不	你	来	里面	,	"	这	女士	建议	突然	,	开幕	这	门

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

"你为什么不进来呢？"女人突然提议道，并为他打开了门。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Ira	smiled	at	her	graciously	and	went	into	the	house	.
艾拉	微笑	在	她	亲切地	和	去	进入	这	房子	.

伊拉亲切地朝她笑了笑，然后走进了屋子。

[hɜːr; hər][riˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['pʌzlɪŋ] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

Her	reaction	was	not	so	puzzling	,	after	all	,	he	decided	.
她	反应	曾是	不是	所以	令人费解	,	后	全部	,	他	决定	.

他心想，她的反应其实并不令人费解。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [fɪrz] [ðæt] [wɜːr; wər] " [bɪlt]

A	young	and	virtuous	wife	would	feel	the	conventional	fears	that	were	"	built
一个	年轻的	和	有德行的	妻子	会	感觉	这	传统的	恐惧	那	是	"	建造

['ɪntuː][hɜːr; hər] " [baɪ][sə'saɪəti] .

into	her	"	by	society	.
进入	她	"	经过	社会	.

一位年轻贤淑的妻子也会感受到社会"灌输"给她的传统恐惧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] .

She	had	to	be	careful	.
她	有	到	是	小心	.

她必须小心谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːvəbli] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm]

It	was	conceivably	dangerous	to	be	alone	in	the	house	with	a	handsome
它	曾是	或许	危险的	到	是	独自的	在	这	房子	和	一个	英俊的

[mæn] .

man	.
男人	.

单独和一位英俊的男人待在屋里，或许是有危险的。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['hiːz][ə; eɪ]['roʊbɑːt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] — [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr'self]

But	,	if	he's	a	robot	,	she	has	nothing	to	fear	—	from	him	or	herself
但	,	如果	他是	一个	机器人	,	她	有	没有什么	到	害怕	—	从	他	或者	她自己

.

:

.

但是，如果他是一个机器人，她就没有什么好怕的——无论是怕他还是怕自己。

" [sɪt] [daʊn] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] , " [ænd; ənd][rest][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	Sit	down	,	"	the	woman	said	,	"	and	rest	a	while	.	"
"	坐	向下	,	"	这	女士	说	,	"	和	休息	一个	尽管	.	"

"坐下吧，"女人说，"休息一会儿。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] .

"	Thank	you	,	madam	.
"	感谢	你	,	女士	.

"谢谢您，夫人。"

" [hiː; hi][sæt] .

"	He	sat	.
"	他	卫星	.

他坐了下来。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [niːd] [ðə; ði][rest] .

"	But	,	of	course	,	I	don't	need	the	rest	.
"	但	,	的	课程	,	我	不	需要	这	休息	.

“当然，我不需要其余的。”

['mɑːd(ə)l]['aɪz][kæn; kən][duː] ['strenjuəs] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['twenti] - [θriː] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['twenti] - [fɔːr]

Model	I's	can	do	strenuous	work	for	twenty	-	three	out	of	every	twenty	-	four
模型	是	能	做	费力的	工作	为了	二十	-	三	出去	的	每一个	二十	-	四

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

Model I 可以在一天 24 小时中 23 小时进行高强度工作。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['læbrətɔːri] [tests] , [ðeɪv] [bɪn] [rʌn][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]

In	fact	,	in	laboratory	tests	,	they've	been	run	for	one	hundred	and	eighty	-	six
在	事实	,	在	实验室	测试	,	他们有	到过	跑步	为了	一	百	和	八十	-	六

['aʊərz] [kən'tɪnjuəsli] ,

hours	continuously	,
小时	持续	,

事实上，在实验室测试中，它们已经连续运行了186个小时。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] .

without	a	breakdown	.
没有	一个	分解	.

没有发生故障。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlz] [pɪtʃ] .

"	He	was	back	in	his	sales	pitch	.
"	他	曾是	后退	在	他的	销售量	沥青	.

他又开始推销产品了。

" [wɜːrk][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪk]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][juː] . [es] . ['roʊbɑːt] ['kʌmpəni] ['roʊbɑːts] .

"	Work	is	the	basic	function	of	all	U	.	S	.	Robot	Company	robots	.
"	工作	是	这	基本的	功能	的	全部	U	.	S	.	机器人	公司	机器人	.

“工作是美国机器人公司所有机器人的基本功能。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [es'θetɪk] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['mɒdlz] [ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə]

With	all	their	esthetic	perfection	,	the	household	models	are	no	exception	to
和	全部	他们的	美学	完美	,	这	家庭	模型	是	不	例外	到

[ðɪs] [ruːl] .

this	rule	.
这	规则	.

尽管家用模型外观完美无瑕，但它们也不例外。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pər'fɔːrməns] .

They	are	unequaled	in	efficient	performance	.
他们	是	无与伦比	在	高效的	表现	.

它们在效率方面无与伦比。

['paʊər] [ɪz][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][aɪ] .

Power	is	the	keynote	of	the	Model	I	.
力量	是	这	基调	的	这	模型	我	.

动力是Model I的主旋律。

" [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [stiːl] [bɑːr] , [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn]

"	He	opened	his	demonstration	case	and	removed	a	steel	bar	,	three	inches	in
"	他	打开	他的	示范	案件	和	已移除	一个	钢	酒吧	,	三	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

他打开演示箱，取出一根直径三英寸的钢条。

['pleɪsɪŋ] [wʌn][hænd][ɑːn] [iːtʃ] [end] , [hiː; hi][bent][ðə; ði]['met(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][viː] .

Placing	**one**	**hand**	**on**	**each**	**end**	**,**	**he**	**bent**	**the**	**metal**	**into**	**a**	**V**	**.**
放置	一	手	在	每个	结尾	,	他	弯曲	这	金属	进入	一个	V	.

他双手各执金属的两端，将其弯成V字形。

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [twelv] [voʊlt][ə; eɪ] -

"	**The**	**heart**	**of**	**the**	**mechanism**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**"**	**is**	**a**	**powerful**	**twelve**	**volt**	**A**	**-**
"	这	心	的	这	机制	,	"	他	去	在	,	"	是	一个	强大的	十二	伏特	一个	-

['bætəri] ,

battery	**,**
电池	,

他继续说道："该装置的核心部件是一块强大的12伏A型电池。"

['pɜːrfɪktli] ['ʃiːldɪd] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] - [friː] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst]

perfectly	**shielded**	**and**	**guaranteed**	**to**	**give**	**trouble**	**-**	**free**	**service**	**for**	**at**	**least**
完美	屏蔽	和	保证	到	给	麻烦	-	自由的	服务	为了	在	至少

['fɔːrti] ['jɪrz] .

forty	**years**	**.**
四十	年	.

完美屏蔽，保证至少四十年无故障运行。

[ˌsɪks'tiːn]['moʊtər]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ɑːr; ər] [fed] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl] ['paʊər] [plænt] ,

Sixteen	**motor**	**centers**	**are**	**fed**	**by**	**the**	**central**	**power**	**plant**	**,**
十六	发动机	中心	是	美联储	经过	这	中央	力量	植物	,

中央发电厂为十六个电机中心供电。

[ɔːl] [koˌɔrd'netɪd] [ænd; ənd] ['sɪŋkrənaɪzd] [baɪ][ðə; ði][best][fluːi] - [ɪˌlek'trɑːnɪk][breɪn]['evər] [dɪ'vaɪzd] .

all	**coordinated**	**and**	**synchronized**	**by**	**the**	**best**	**flui**	**-**	**electronic**	**brain**	**ever**	**devised**	**.**
全部	协调	和	同步	经过	这	最好的	流体	-	电子的	脑	曾经	设计	.

这一切都由有史以来最优秀的流体电子大脑协调和同步完成。

['stɜːrdi] [tiːz] [stiːl] ['ælɔɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['oʊvər][ɔːl] ['gɪvz] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][aɪ][ɪts] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [streŋθ]

Sturdy	**TS**	**steel**	**alloy**	**construction**	**over**	**all**	**gives**	**the**	**Model**	**I**	**its**	**phenomenal**	**strength**
结实的	TS	钢	合金	建造	超过	全部	给予	这	模型	我	它是	非凡的	力量

[ænd; ənd][ˌdʊrə'bɪləti] .

and	**durability**	**.**
和	耐久性	.

Model I 采用坚固的 TS 钢合金结构，使其具有非凡的强度和耐用性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['tɪʃuː] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['pætntɪd] ['mɪrək(ə)l] [mə'tɪriəl] ,

And	**the**	**surface**	**tissue**	**,**	**made**	**of**	**a**	**new**	**patented**	**miracle**	**material**	**,**
和	这	表面	组织	,	制成	的	一个	新的	专利	奇迹	材料	,

而表面组织则是由一种新型专利神奇材料制成的。

[kəm'bainz] [ðə; ði] [best] [fitʃər] [ʌv; əv] [es'θetɪk] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [pər'fɔːrməns] .

combines	**the**	**best**	**features**	**of**	**esthetic**	**and**	**functional**	**performance**	**.**
组合	这	最好的	特征	的	美学	和	功能性	表现	.

兼具美观与实用性的最佳特点。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ɪm'prest] .

"	**The**	**woman**	**was**	**obviously**	**impressed**	**.**
"	这	女士	曾是	明显地	印象深刻	.

这位女士显然印象深刻。

[lɪps] ['slaɪtli] ['pɑːrtɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] ['lisnd] ['breθləsli] [tuː; tə]

Lips	**slightly**	**parted**	**,**	**she**	**watched**	**Ira**	**attentively**	**and**	**listened**	**breathlessly**	**to**
嘴唇	轻微地	分手了	,	她	观看	艾拉	认真地	和	听着	气喘吁吁	到

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] .

everything	**he**	**said**	**.**
一切	他	说	.

她嘴唇微微张开，专注地看着艾拉，屏息凝神地听着他说的每一句话。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] .

Instinctively	**,**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**made**	**a**	**sale**	**.**
本能地	,	他	毛毡	那	他	有	制成	一个	销售	.

他本能地觉得这笔交易已经完成了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['nʌθɪŋ] ; ['oʊnli] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]

But	**the**	**woman**	**said**	**nothing**	**;**	**only**	**gazed**	**at**	**him**	**in**	**a**	**way**	**that**	**might**	**have**
但	这	女士	说	没有什么	;	仅有的	凝视	在	他	在	一个	方式	那	可能	有

[bɪn] ['kʌvətəs] ,

been	**covetous**	**,**
到过	贪婪的	,

但那女人什么也没说，只是用一种或许带有贪婪的眼神盯着他。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɔːrɪŋ] [ɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪrli] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ʌv; əv] [hɪp'noʊsɪs] .

might	**have**	**been**	**adoring**	**or**	**might**	**have**	**been**	**merely**	**symptomatic**	**of**	**hypnosis**	**.**
可能	有	到过	崇拜	或者	可能	有	到过	仅仅	症状	的	催眠	.

可能是出于崇拜，也可能仅仅是催眠的症状。

" [meɪ] [aɪ] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['aɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ɪn] ['præktɪk(ə)l] [pər'fɔːrməns] ?

"	**May**	**I**	**demonstrate**	**the**	**I's**	**power**	**and**	**versatility**	**in**	**practical**	**performance**	**?**
"	可能	我	证明	这	是	力量	和	多功能性	在	实际的	表现	?

“我可以展示一下 I 在实际应用中的强大功能和多功能性吗？”

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [æskt] .

"	**Ira**	**asked**	**.**
"	艾拉	问	.

艾拉问道。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['saɪləns] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sent] , [hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

Taking	**her**	**silence**	**to**	**be**	**consent**	**,**	**he**	**swung**	**into**	**his**	**demonstration**	**.**
采取	她	沉默	到	是	同意	,	他	摇摆	进入	他的	示范	.

他认为她的沉默就是默许，于是开始了他的示威活动。

['swɪftli] , ['ʃʊrli] , [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['kliːnɪŋ] .

Swiftly	**,**	**surely**	**,**	**he**	**went**	**about**	**the**	**room**	**,**	**cleaning**	**.**
迅速地	,	一定	,	他	去	关于	这	房间	,	打扫	.

他动作迅速而果断地在房间里打扫起来。

['efərtləsli] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːft] [wɪð; wɪθ]

Effortlessly	**,**	**he**	**lifted**	**large**	**pieces**	**of**	**furniture**	**and**	**,**	**holding**	**them**	**aloft**	**with**
毫不费力	,	他	抬起	大的	件	的	家具	和	,	保持	他们	高空	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

his	**right**	**hand**	**,**
他的	正确的	手	,

他毫不费力地举起几件大型家具，用右手高高举起，

[hiː; hi] [kliːnd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] .

he	**cleaned**	**under**	**them**	**with**	**his**	**left**	**.**
他	已清洗	在下面	他们	和	他的	左边	.

他用左手清理了它们下面的区域。

[hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] .

He	**talked**	**as**	**he**	**worked**	**.**
他	谈话	作为	他	工作	.

他边干活边说话。

" ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [self] - ['klenzɪŋ] [ɪ'lektroʊ] - ['stætɪk] ['dʌstər] [wiː; wi]

"	**Notice**	**the**	**quiet**	**efficiency**	**of**	**the**	**self**	**-**	**cleansing**	**electro**	**-**	**static**	**duster**	**we**
"	注意	这	安静的	效率	的	这	自己	-	清洁	电	-	静止的	除尘器	我们

[hæv; həv] [bɪlt] [ɪn] .

have	**built**	**in**	**.**
有	建造	在	.

“请注意我们内置的自清洁静电除尘器的静音高效性。”

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ə'tætʃmənts] [fɔːr; fər]['wæksɪŋ] , ['wɑːʃɪŋ] , ['spreɪɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , ['aɪərnɪŋ] ,

We	also	have	attachments	for	waxing	,	washing	,	spraying	,	painting	,	ironing	,
我们	还	有	附件	为了	打蜡	,	洗涤	,	喷洒	,	绘画	,	熨烫	,

['sɑːdərɪŋ] . . . . "

soldering	.	.	.	.	"
焊接	.	.	.	.	"

我们还有用于打蜡、清洗、喷涂、油漆、熨烫、焊接等的附件.....

" [jʊə(r)] ['wʌndərf(ə)l] , " [ðə; ði]['wʊmən] [said] .

"	You're	wonderful	,	"	the	woman	sighed	.
"	你是	精彩的	,	"	这	女士	叹了口气	.

“你真好,”女人叹了口气。

" [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pɔɪnt] [aʊt] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [pər'suːd] , ['iːgər] [tuː; tə] [klɪntʃ] [ðə; ði] [seɪl] ,

"	And	let	me	point	out	,	"	Ira	pursued	,	eager	to	clinch	the	sale	,
"	和	让	我	观点	出去	,	"	艾拉	追击	,	渴望的	到	成交	这	销售	,

“而且让我指出一点,”伊拉急于促成这笔交易，继续说道，“

" [ðæt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][aɪ][ɪz][soʊ][laɪf] - [laɪk] [ðæt] , [ɪn]['nɔːrm(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]

"	that	the	Model	I	is	so	life	-	like	that	,	in	normal	operation	,	it	is	almost
"	那	这	模型	我	是	所以	生活	-	喜欢	那	,	在	普通的	手术	,	它	是	几乎

[kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .

completely	silent	.
完全地	沉默的	.

“Model I 非常逼真，在正常运行中几乎完全没有声音。”

['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [θrɑːbɪŋ] — [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] — [ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] .

Only	a	faint	throbbing	—	like	that	of	a	human	heart	—	is	noticeable	.
仅有的	一个	头晕的	悸动	—	喜欢	那	的	一个	人类	心	—	是	显	.

只能感觉到微弱的跳动，就像人类的心跳一样。

" [ðə; ði]['wʊmən] [kɑːkt] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] .

"	The	woman	cocked	her	head	to	a	side	.
"	这	女士	上膛	她	头	到	一个	边	.

女人歪着头。

" [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	hear	anything	,	"	she	said	.
"	我	不	听到	任何事物	,	"	她	说	.

“我什么也没听到,”她说。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [smaɪld] [traɪ'ʌmfəntli] .

Ira	smiled	triumphantly	.
艾拉	微笑	凯旋而归	.

伊拉得意地笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][dəunt] !

"	Of	course	,	you	don't	!
"	的	课程	,	你	不	!

当然，你不会!

[kʌm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

Come	here	,	"	he	said	.
来	这里	,	"	他	说	.

“过来,”他说。

" [pʊt][jʊr; jər] [ɪr] [tuː; tə][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [juːl] [dʒʌst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	Put	your	ear	to	my	chest	and	you'll	just	be	able	to	make	it	out	.
"	放	你的	耳朵	到	我的	胸部	和	你会	只是	是	有能力的	到	制作	它	出去	.

“把耳朵贴在我的胸口，你就能勉强听清了。”

" [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	She	rested	her	head	on	his	chest	and	listened	.
"	她	休息	她	头	在	他的	胸部	和	听着	.

她把头靠在他的胸膛上，静静地听着。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pər'fjuːm] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [swiːt] ['hjuːmən] [sent] [ðæt]

The	delicate	fragrance	of	her	perfume	mingled	with	that	sweet	human	scent	that
这	精美的	香味	的	她	香水	混合	和	那	甜的	人类	香味	那

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][aɪ]['roʊbɑːts][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] .

not	even	the	Model	I	robots	could	imitate	.
不是	甚至	这	模型	我	机器人	可以	模拟	.

她身上淡淡的香水味与那种甜美的人类气息交织在一起，就连第一代机器人也无法模仿。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]['sensitaizd] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜːr; hər] [her] .

Ira	bent	his	head	and	brushed	his	sensitized	cheek	against	her	hair	.
艾拉	弯曲	他的	头	和	刷过	他的	敏感的	脸颊	反对	她	头发	.

伊拉低下头，用他敏感的脸颊蹭了蹭她的头发。

[hiː; hi] [felt] [i'məuʃənz] [ðæt] [noʊ]['roʊbɑːt][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] .

He	felt	emotions	that	no	robot	should	feel	.
他	毛毡	情绪	那	不	机器人	应该	感觉	.

他感受到了机器人不应该有的情感。

[hiː; hi]['saɪləntli][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz]['meɪkɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərfəli] ['hjuːmən] [breɪn] [ðeɪ]

He	silently	cursed	his	makers	and	the	wonderfully	human	brain	they
他	默默	被诅咒的	他的	制造商	和	这	太棒了	人类	脑	他们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

had	given	him	.
有	给定	他	.

他默默地诅咒着他的创造者，以及他们赋予他的奇妙的人类大脑。

[ðer; ðər] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] , [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪg'zæktli]

Their	theory	was	that	a	salesman	,	to	be	effective	,	should	think	exactly
他们的	理论	曾是	那	一个	推销员	,	到	是	有效的	,	应该	思考	确切地

[laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

like	a	human	being	.
喜欢	一个	人类	存在	.

他们的理论是，一个优秀的销售员应该像人一样思考。

[tuː; tə] ['betər] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kʌstəmərz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] ['evri] ['hjuːmən][draɪv][ænd; ənd]

To	better	satisfy	the	customers	,	he	should	appreciate	every	human	drive	and
到	更好的	满足	这	顾客	,	他	应该	欣赏	每一个	人类	驾驶	和

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

为了更好地满足顾客的需求，他应该欣赏人类的每一种动力和欲望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə][dɪ'zaɪər][laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

But	it	was	wrong	to	feel	like	a	man	,	to	desire	like	a	man	,
但	它	曾是	错误的	到	感觉	喜欢	一个	男人	,	到	欲望	喜欢	一个	男人	,

但拥有男人般的感觉，像男人一样渴望，都是错误的。

[tuː; tə][hɜːrt][laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

to	hurt	like	a	man	and	be	unable	to	ease	the	pain	because	he
到	伤害	喜欢	一个	男人	和	是	无法	到	舒适	这	疼痛	因为	他

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] !

was	not	a	man	!
曾是	不是	一个	男人	!

像男人一样承受痛苦，却无法减轻痛苦，因为他不是男人！

[fɔːr; fər][wʌns] , [juː] . [es] . ['roʊbɑːt][hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] !

For	once	,	U	.	S	.	Robot	had	gone	too	far	!
为了	一次	,	U	.	S	.	机器人	有	已消失	也	远的	!

这一次，美国机器人公司做得太过火了!

[ðə; ði]['wʊmən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['brɔːdkæst] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

The	woman	looked	up	at	him	with	the	eyes	that	broadcast	adoration	.
这	女士	看起来	向上	在	他	和	这	眼睛	那	播送	崇拜	.

女人抬头望着他，眼中充满了崇拜之情。

" [jʊə(r)] ['wʌndərf(ə)l] !

"	You're	wonderful	!
"	你是	精彩的	!

你太棒了!

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	she	repeated	.
"	她	重复	.

她重复道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] . . . ?

"	Do	you	think	.	.	.	?
"	做	你	思考	.	.	.	?

你认为……?

" [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	She	hesitated	,	looked	away	.
"	她	犹豫了一下	,	看起来	离开	.

她犹豫了一下，移开了视线。

" [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Could	I	be	in	love	with	you	?
"	可以	我	是	在	爱	和	你	?

我是否爱上了你?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] - [laɪk] ['ɪnəsns] .

"	she	asked	with	child	-	like	innocence	.
"	她	问	和	孩子	-	喜欢	无辜	.

她用孩子般的天真语气问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?

"	Is	it	possible	?
"	是	它	可能的	?

"是否可以?

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][felt] ['flʌstərd] , ['gɪdi] , [laɪt] - ['hedɪd] , [ɪg'zʌltənt] , [kən'fjuːzd] , ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd]

"	Ira	felt	flustered	,	giddy	,	light	-	headed	,	exultant	,	confused	,	miserable	and
"	艾拉	毛毡	慌乱	,	头晕	,	光	-	标题	,	眉飞色舞	,	使困惑	,	悲惨的	和

[wiːk] .

weak	.
虚弱的	.

"伊拉感到慌乱、头晕目眩、飘飘然、欣喜若狂、困惑不已、痛苦不堪、虚弱无力。

[dæm] [juː] . [es] . ['roʊbɑːt][ænd; ənd][ðer; ðər] [pɝ'fɛktəd] [fluːi] - [ɪˌlek'trɑːnɪks] !

Damn	U	.	S	.	Robot	and	their	perfected	flui	-	electronics	!
该死	U	.	S	.	机器人	和	他们的	完善	流体	-	电子学	!

该死的美国机器人公司和他们完美的流体电子技术!

" [bʌt; bət]['mædəm] , " [hiː; hi][prəu'testid] , " [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][mæn] !

"	But	madam	,	"	he	protested	,	"	I'm	not	a	man	!
"	但	女士	,	"	他	抗议	,	"	我是	不是	一个	男人	!

"但是夫人，"他抗议道，"我不是男人！"

[aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] . . . . "
I'm only a . . . . "
我是 仅有的 一个 . . . . "

我只是个……

" [pliːz] [kɔːl][ˌem 'iː] ['emə] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] .
" Please call me Emma , " the woman said .
" 请 称呼 我 艾玛 , " 这 女士 说 .

“请叫我艾玛，”女人说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɑːt]['mɪsɪz] . ['bɑːrtlət] .
" You see , I'm not Mrs . Bartlett .
" 你 看 , 我是 不是 太太 . 巴特利特 .

你看，我不是巴特利特夫人。

[aɪv] [traɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — ['mædəm][ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] .
I've tried to tell you — Madam is not at home .
我已经 尝试 到 告诉 你 — 女士 是 不是 在 家 .

我已经告诉过你了——夫人不在家。

[aɪ]['oʊnli][wɜːrk] [hɪr] .
I only work here .
我 仅有的 工作 这里 .

我只在这里工作。

" [gɔːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪg'zʌltənt] ['fiːlɪŋ] , [gɔːn] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɛdɪdnɪs] .
" Gone was his exultant feeling , gone the light - headedness .
" 已消失 曾是 他的 眉飞色舞 感觉 , 已消失 这 光 - 头脑 .

“他那欣喜若狂的感觉消失了，头晕目眩的感觉也消失了。”

['oʊnli][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jɜːrnɪŋ]
Only the misery and weakness remained in the realization that his yearning
仅有的 这 苦难 和 弱点 剩余 在 这 实现 那 他的 渴望
[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ,
was impossible of fulfillment and that ,
曾是 不可能的 的 履行 和 那 ,

他只剩下痛苦和无力感，因为他意识到自己的渴望永远无法实现，而且，

[tuː; tə][tɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [hiː; hi][hæd; həd]['weɪstɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]
to top it off , he had wasted his time trying to sell himself to a
到 顶部 它 离开 , 他 有 浪费 他的 时间 尝试 到 卖 他自己 到 一个
['sɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

更糟糕的是，他还浪费时间试图把自己卖给一个仆人。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ?
" Do you think I could ?
" 做 你 思考 我 可以 ?

你认为我可以吗?

" [ðə; ði][meɪd] [rɪ'piːtɪd] .
" the maid repeated .
" 这 女佣 重复 .

“女仆重复道。”

" [kʊd; kəd] [wʌt] ? "
" Could what ? "
" 可以 什么 ? "

“能做什么？”

" [biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Be	in	love	with	you	.	"
"	是	在	爱	和	你	.	"

“爱上你自己。”

" [bʌt; bət] , [mɪs] [dəunt][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?

"	But	,	miss	don't	you	understand	?
"	但	,	错过	不	你	理解	?

“可是，小姐，您难道不明白吗？”

[aɪm][nɑːt] . . . . "

I'm	not	.	.	.	"
我是	不是	.	.	.	"

我不是……

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['emə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .

"	My	name	is	Emma	,	"	she	said	softly	.
"	我的	姓名	是	艾玛	,	"	她	说	轻轻	.

“我的名字叫艾玛，”她轻声说道。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [daʊn] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɜːrdʒ][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] , [tuː; tə]

She	smiled	and	he	fought	down	an	overwhelming	urge	to	touch	her	,	to
她	微笑	和	他	战斗	向下	一个	压倒	敦促	到	触碰	她	,	到

[kɪs] [hɜːr; hər][pɪŋk] ,

kiss	her	pink	,
吻	她	粉色的	,

她笑了，他努力克制住想要触摸她、亲吻她粉嫩肌肤的强烈冲动。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [lɪps] .

inviting	lips	.
邀请	嘴唇	.

诱人的嘴唇。

[hiː; hi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] .

He	stood	rigid	.
他	站立	死板的	.

他笔直地站着。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔːrment] .

He	wanted	to	cry	out	in	his	torment	.
他	通缉	到	哭	出去	在	他的	折磨	.

他痛苦万分，想要放声痛哭。

[hɜːr; hər][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] .

Her	hand	reached	out	to	him	and	he	felt	her	fingers	touch	his	.
她	手	达到	出去	到	他	和	他	毛毡	她	手指	触碰	他的	.

她伸出手去够他，他感觉到了她的手指触碰到了他的手指。

[ɪˌlek'trɪsəti] ['tiŋgld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Electricity	tingled	up	his	arm	and	through	his	chest	.
电	刺痛	向上	他的	手臂	和	通过	他的	胸部	.

一股电流顺着他的手臂窜到胸口。

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ˌdɪsə'vaʊəl] [ʌv; əv] ['hjumənɪs] .

Automatically	,	he	repeated	his	cursed	disavowal	of	humanness	.
自动地	,	他	重复	他的	被诅咒的	否认	的	人性	.

他下意识地重复了他那句该死的否认人性的宣言。

['veɪgli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][æn; ən]['ekoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Vaguely	,	he	heard	his	own	words	,	sounding	like	an	echo	in	his	ears	.
依稀	,	他	听到	他的	自己的	字	,	听起来	喜欢	一个	回声	在	他的	耳朵	.

他隐约听到自己的话语，如同回声般在耳边响起。

" [aɪm][ə; eɪ]['roʊbɑːt] . "
" I'm a robot . "
" 我是 一个 机器人 . "

“我是个机器人。”

" [aɪ] [noʊ] , " ['emə] [sed] ['kwaɪətli] .
" I know , " Emma said quietly .
" 我 知道 , " 艾玛 说 悄悄 .

“我知道，”艾玛轻声说道。

[ðen] , [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [stæmp] [ɑːn] [hɜːr; hər]
Then , she held up her right hand , revealing the identification stamp on her
然后 , 她 握住 向上 她 正确的 手 , 揭示 这 鉴别 邮票 在 她
[rɪst] .
wrist .
手腕 .

然后，她举起右手，露出手腕上的身份印章。

['mɑːd(ə)l] [em] ([fem] .)
Model M (fem .)
模型 M (女性 .)

M 型（女性）

['sɪriəl] [noʊ] . - 12V
Serial No . 6139 12V
序列号 不 . - 12V

序列号 6139 12V

[ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] , [ɪŋk] .
AMALGAMATED ANDROIDS , INC .
合并 安卓 , 公司 .

联合安卓公司

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['ændrɔɪd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
A moment later the android was in his arms .
一个 片刻 之后 这 安卓 曾是 在 他的 武器 .

片刻之后，机器人就被他抱在了怀里。

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [kloʊz] ,
He held her close ,
他 握住 她 关闭 ,

他紧紧地抱着她，

['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ɪ'moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .
dizzy with the sensation of this new emotion with one of his own kind .
晕眩的 和 这 感觉 的 这 新的 情感 和 一 的 他的 自己的 种类 .

与同类产生这种全新情感的感觉让他感到眩晕。

['sevrəl] ['moʊmənts]['leɪtər][hiː; hi] [pʊʃt] [hɜːr; hər]['dʒentli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Several moments later he pushed her gently away from him .
一些 时刻 之后 他 推动 她 轻轻地 离开 从 他 .

片刻之后，他轻轻地把她推开了。

" [pæk] [jʊr; jər][bæg] , ['emə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Pack your bag , Emma , " he said .
" 盒 你的 包 , 艾玛 , " 他 说 .

“艾玛，收拾行李吧。”他说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stɑːri] - [aɪd] [bʌt; bət] ['kwɪzɪkli] .
She looked at him starry - eyed but quizzically .
她 看起来 在 他 繁星 - 眼睛 但 疑惑地 .

她满眼爱慕地看着他，眼神中带着疑惑。

" [bʌt; bət][maɪ][wɜːrk] — ['mædəm] [wɪl] [biː; bi] ['fjʊriəs] — "
" But my work — madam will be furious — "
" 但 我的 工作 — 女士 将要 是 狂怒 — "

“但是我的工作——夫人会非常生气的——”

" [jʊr; jər][bæg] , ['emə] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" Your bag , Emma , " he repeated .
" 你的 包 , 艾玛 , " 他 重复 .

“你的包，艾玛，”他重复道。

" [wen] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəniz] [bɪlt] [juː 'es] [ðeɪ] [meɪd] [juː 'es][æz; əz] [nɪr] ['hjuːmən][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
" When our companies built us they made us as near human as possible
" 什么时候 我们的 公司 建造 我们 他们 制成 我们 作为 靠近 人类 作为 可能的
— [pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] .
— perhaps too much so .
— 也许 也 很多 所以 .

“公司在塑造我们的时候，尽可能地把我们塑造得像人类——或许太像了。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][fɔːr; fər]['hjuːmənz][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][laɪk][ðem; ðəm] .
If we can work for humans we can also live like them .
如果 我们 能 工作 为了 人类 我们 能 还 居住 喜欢 他们 .

如果我们能为人类工作，我们也能像人类一样生活。

[juː] . [es] . ['roʊbɑːts][ænd; ənd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] [hæv; həv][dʒʌst][lɔːst] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] .
U . S . Robots and Amalgamated Androids have just lost two employees .
U . S . 机器人 和 合并 安卓系统 有 只是 丢失的 二 雇员 .

美国机器人公司和联合机器人公司刚刚失去了两名员工。

[jʊr; jər][bæg] .
Your bag .
你的 包 .

你的包。

" ['biːɪŋ] [æn; ən]['ændrɔɪd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɜːrk]['fæstər][ðæn; ðən]['eni]['hjuːmən]['kaʊntər] - [pɑːrt] ;
" Being an android she could work faster than any human counter - part ;
" 存在 一个 安卓 她 可以 工作 快点 比 任何 人类 柜台 - 部分 ;

“作为一名机器人，她的工作速度比任何人类同行都要快；

[hɜːr; hər][bæg][wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] .
her bag was packed in nothing flat .
她 包 曾是 包装 在 没有什么 平坦的 .

她的包被塞得扁平无比。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神